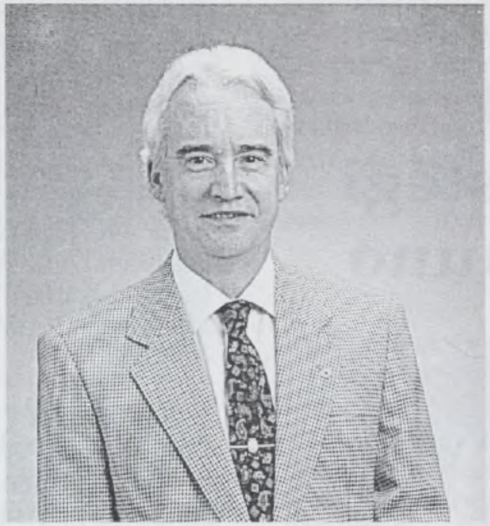
BERGARA
1995
Pentekoste
Jaiak



AGURRA

1991 - 1995. Lau urte bete dira Udalbatza hau bergararren eta herriaren zerbitzuan lanean ari denetik, egunen joan etorrian etetzeke gertatzen diren mila arazoei aurre eginez.

Agur esateko ordua iritsi zaigu. Konfidantzaz betetako agur alai da, eginkizuna bete duenak ohi duen moduan, kontzientzia lasai dugula amaitu baitugu Udaleko partaide guztiok garai hau. Eta ez da gutxi.

Pentekoste jaien atarian gaudenez, har ezazue nire agurrik beroena. Jaiok alaitasun eta zorionez bete gaitzatela, eguneroko eginbeharrak eta urtean zehar gainditu ditugun arazo eta gorabeherak ahaztuta.

Gure herriak merezi du horrenbeste.

Egun alaiak izan daitezela guretzat eta baita inguruko eta bisitatuko gaituztenentzat ere, eta arrazoi ezberdinak tarteko, gure artean izango ez diren bergararrentzat bereziki; jaso dezatela eurek ere nire agurra.

1991 - 1995. Se han cumplido cuatro años desde que la actual Corporación Municipal ha venido sirviendo a los bergareses y a su pueblo, atendiendo los mil y un problemas que surgen, sin cesar, en el discurrir de los acontecimientos diarios.

Nos ha llegado el momento de decir adiós. Un adiós alegre y confiado, ya que todos los corporativos, sin excepción, llegamos al final de esta etapa con la conciencia tranquila, por el deber cumplido. Que no es poco.

Próximas la fiestas de Pentecostés, mi más cordial saludo. Saludo que desearía fuese una llamada para que estas fiestas nos llenen de alegría y felicidad, olvidándonos del quehacer cotidiano y de los problemas y sinsabores que en el transcurso del año hemos ido superando.

Nuestro pueblo bien se lo merece.

Días de alegría no sólo para nosotros, sino para cuantos nos rodean y visitan, y muy especialmente a los bergareses que por una u otra razón no puedan estar con nosotros; vaya para ellos también mi saludo.

Zuen Alkate eta laguna

Victoriano Gallastegi

Kruz Angel Gallastegi Unamuno

On Kruz Gallastegi da Bergarako historian mende honetan lehen erdiko beste izen handietako bat, nekazaritza eta abeltzaintzaren arloan egin zituen ikerketa lanak eta praktikengatik ezaguna. Hala ere, jaiotzen ikusi zuen herri honetan herritarrik ezezaguntakoa izango da beharbada.

Gaztetako emigrazioa, bere lanbidean mailarik gorena lortzeko zuen ilusioa eta konbibentzia eta sentimentu arrazoiengatik izan zen, zalantzarik gabe, bere jaioterritik urruti. Horrexek bultzatu gaitu bergarar handi honen lan bikainari buruzko aipamen batzuk hemen jasotzera.

On Kruz Gallastegi Unamuno, Santos Gallastegi eta Eugenia Unamunoren semea (ama idazle ezagunaren sentartekoa), Barrenkalen jaio zen, gaurko 24. zenbakian, 1891ko Maiatzaren 3an. Lehen ikasketak Dominikoen Ikastetxean egin zituen. Batxilergoa Bilbon bukatu zuen, 1908an. Aita baratzagintza, frutagintza eta abelazkuntzan aditua zen eta Frantziako Limogesera bidali zuen semea nekazaritza ikastera eta bertan ikasi zuen lanbidea, frutuarbolen mintegi batean soldata txikiaren truke lan eginez.

Handik Alemaniara joan zen, Stuttgart ingurura eta Nekazaritzako Goimailako Erret Eskolan ikasi zuen eta Injinari Agronomoarenaren pareko titulua eskuratu. Herrialde hartan ezagutu zuen lagun izango zuen galiziarra, Julio López Suárez eta haren anaia gero, Juan López Suárez Lugoko etxaldean. López Suárez anaiak ezagutu izanak Euskal Herrira beharrean Galizia aldera bideratu zuen Kruz Gallastegiren etorkizuna.

Soldadutza egin ondoren Danimarka, Suedia eta Norbegia bisitatu zituen. Geroago Ipar Ameriketara joan zen, urtebeterako Estatu Batuetan ikasketa-pentsioa lortuta. Garai hartan urrats handiak ematen ari zen zientzia bat, Genetika Bejetala, aukeratu zuen Gallastegik.

Juan López Suárezekin batera garai hartako genetista amerikar onenak ezagutu zituen, Thomas H. Morgan, Harvardeko Unibertsitateko Genetika Bejetaleko Nobel Saria, besteak beste. Donald F. Jones ikerlariarekin egin zuen lan bertan, eta bizi guztirako harremana hasi zen orduan, harreman zientifikoa eta adiskidetasuna. Hibridoak gurutzatuz esperimentu garrantzitsua egin zuten eta arto hibrido bikoitzaren lehen haziak lortu zituzten, geroago garrantzi ekonomiko handia izango zutenak.

Estatu Batuetan esperientzia luzea hartu ondoren, Espainara itzuli zen Gallastegi eta A Coruñara itsasontziz iritsi ondoren, Bergarako trena hartu zuen, lau urte kanpoan izan eta gero. Eta kasualitatea!, Monforteko geltokian bere lagun Juan López Suárez sartu zen trenean, Madrilerako bidean. Venta de Bañosera orduko Madrilera jarrai zezan komentzitu zuen Gallastegi. Ramón y Cajal doktorearekin, Junta de Ampliación de Estudios delakoaren presidentearekin egotea zen helburua, ikerketa zientifikorako laborategiak sortzeko. Elkarrizketa haren ondorioz, Santiagora itzuli zen Gallastegi eta 1921eko apirilaren 1ean jaio zen ikerketa zentrua, Santiagoko Albaitaritza Eskolan kokaturik. "Misión Biológica de Galicia" hartu zuen izena eta Kruz Gallastegi zuen zuzendari. Laborategia lanean hasi zen, eta Galizia aldean oso ezagunak ziren bi espezietan heredentzia esperimentalak ezarri zituen: gaztainondoaren arazoa eta hibridazioaren bitartez artoa hobetzea.

Eskola hartan albaitari ikasketak egin zituen Kruzek bi deialditan (1922 eta 1923an). Biologian zuen ezagutza handia tarteko, azterketa guztiak gainditu zituen albaitari titulua eskuratu arte. Harro azaldu izan zen beti ikasketa horietaz, sekula lanbide izan ez zuen arren.

Santiagon Elisa Fraiz Tafall ezagutu zuen, eta berarekin ezkondu zen, 33 urte betetzen zituen egunean (1924an).

Santiagoko Misioaren hasiera bikain eta neketsua, hala ere, bertan behera geratu zen Albaitari Eskola kendu eta bere lekuan artilleriako militarren kuartela jarri zutenean. Santiagoko Misioa egoitzarik gabe geratzean, Pontevedrako Diputazioak, bertako presidentea buru zela, Gandarongo Pazo de Caballeira erosi eta bertan ezarri zuten zentrua. Ordutik aurrera, Kruz Gallastegi Unamunoren bizitza Ikerketa genetikorako zentru horren eta nekazaritza eta abelazkuntzako beste gai batzuen biografia bera dela esan daiteke; bere indar eta ahaleginak guztiak eginkizun horri eskaini zizkion, dedikazio handiz, 1969.ko ekainaren 7an Gandarón Pazoan bertan hil zen arte.

Zientzilari bikaina izan zen Kruz Gallastegi, batez ere genetikaren arloan, zientziaren arlo hori hasierako urratsetatik ezagutzen zuen eta. Baina horrez gain, intuizio eta zentzu praktiko handia ere bazituen, eta une jakin bakoitzean aplikagarri zena ateratzen zekien bere ezagupen zientifikoetatik eta nekazarien iharduerara beharrezko

zirenekin iristen ahalegintzen zen, nekazari galiziarraren ondoan egonez eta batez ere artoaren, patataren, gaztainaren eta nekazaritzako hazien hobekuntzan eta abelazkuntzan lan eginez.

Estatuko eta nazioarteko kongresu askotan izan zen Gallastegi partaide. 1945ean "Encomienda de Caballero de la Orden del Mérito Agrícola" delakoa eman zioten eta hurrengo urtean Alfontso Jakintsuaren Ordenako Gurutzea ezarri zion Salcedoko Pazoan José Ibañez Martínek, garai hartako Hezkuntza Ministroak.

Nekazaritza arloko hainbat ikerketa ditu argitaraturik, eta baita artikuluak eta nekazarientzako dibulgazioko liburuxka anonimoak ere. Misioko liburutegian daude oraindik Kruz Gallastegiren alemaniera eta ingelesezko liburuen batzuk. Gaztetatik hiru hizkuntza garrantzitsu zekizkien (frantsesa, alemaniera eta ingelesa) eta horiek malgutasuna eta oreka ematen zioten bere buruari, ama hizkuntza euskara, gaztelera, italiera eta galiziera oso ondo menderatzearekin batera.

"Enciclopedia Gallega" delakoan On Kruz Gallastegi Unamunori eskainitako biografiatik hartuak dira hemengo zenbait pasarte, eta besteak beste, honela irakur daiteke bertan:

> *"Ugari dira Gallastegi ezagutu eta harekiko adiskidetasuna, mirespena eta maitasuna zutenak. Kaleko gizon-emakume arruntak edo nekazariak ere erakarri egiten zituen gizon xume haren gizatasunak eta kalitate zientifikoak".*

Zientzilari eta dibulgatzaile gisa zuen maila apartaz gain, bizitza guztian zehar gizatasun apartekoa erakutsi zuela esan beharra dago. Horren erakusgarri, bere garaiko *Borobó* kazetari zorrotzak XVIII. mendearen amaiera aldera ilustrazio giroan Bergarako Seminarioan hezi ziren "Azkoitiko Caballeritoekin" parekatu zuen Gallastegi.

Antonio Urcelayren "BERGARA" liburutik hartua.

Bergarako Udaleko

Jai Batzordeak

antolatutako

festa eta ekintzen

egitarau ofiziala

Pentekoste Jaiak 1.995

BERGARAKO I. PENTEKOSTE PELOTA TXAPELKETA, ESKUZ

AFIZIONATUENTZAT - UDAL PILOTALEKUA.

MAIATZAK 10 - 16 - 23 - 27

A taldea	B. taldea
Berraondo - Apeztegia	Barberito - Fuertes
Muruamendiaraz - Rai	Otaegi - Almandoz
Urretabizcaia I. - Goñi	Aritz - Galarza
Berasaluce - De Luz	Olaizola - Iñurrategi

Maiatzaren 10ean arratsaldeko 7etan Aurkezpena Udaletxean.

Arratsaldeko 7,30etan PARTIDUAK Udal Pilotalekuan.

ARITZ - GALARZA
OTAEGI - ALMANDOZen aurka.

MURUAMENDIARAZ - RAI
URRETABIZCAIA I. - GOÑIren aurka.

Maiatzaren 16an arratsaldeko 7,30etan.

BERASALUCE - DE LUZ
BERRAONDO - APEZTEGIAren aurka.

BARBERITO - FUERTES
OLAIZOLA - IÑURRATEGIren aurka.

Maiatzaren 23an arratsaldeko 7,30etan - SEMIFINALAK

Maiatzaren 27an arratsaldeko 4,30etan - FINALA

Egun honetan, ondoren, profesionalen partiduak.

Afizionatuen partiduetako sarrerak, 27koak izan ezik, doan izango dira, egun honetan profesionalek ere jokatzen baitute.

ESKUTALDEA - BERGARAKO UDALA
I. PELOTA TXAPELKETA ESKUZ

AFIZIONATUENTZAT

BERGARAKO UDAL PILOTALEKUA

MAIATZAK 30 ETA 31 ETA EKAINAK 4

Maiatzak 30, arratsaldeko 7,30etan

1. SEMIFINALA

Maiatzak 31, arratsaldeko 7,30etan

2. SEMIFINALA

Ekainak 4, eguerdiko 12etan

FINAL NAGUSIA

Oharra: Sarrera doan izango da.

Maiatzak **27** Larunbata

Arratsaldeko 5etan

MOTO TXIKIEN ERAKUSKETA, Seminarioko patioan.

Gaueko 10,30etan

Ukraniako "Kalina" dantza talde folklorikoaren emanaldia. Xamatz dantza taldeak antolatua, 10. urteurreneko egitarauaren barnean.

Maiatzak **28** Igandea

HAURREN EUSKAL JAIA. Ikus esku programa.

Ekainak **1** Osteguna

Arratsaldeko 7,30etan

Pol-Pol argazki taldearen ERAKUSKETA zabalduko da Kultura Etxean.

Ekainak **2** Ostirala

Arratsaldeko 5etatik 7ak arte

ESKOLARTEKO KIROLETAKO FINALAK

Maila: BENJAMINA

Futbola	Ipintzan	Arratsaldeko 6etan
Saskibaloia	Aranzadi Ikastolan	Arratsaldeko 5,15etan
Eskubaloia	Aranzadi Ikastolan	Arratsaldeko 5etan

Maila: ALEBINA

- MUTILAK:

Futbola	Ipintzan	Arratsaldeko 6etan
Saskibaloia	Aranzadi Ikastolan	Arratsaldeko 6,15etan
Eskubaloia	Aranzadi Ikastolan	Arratsaldeko 6etan

- NESKAK:

Eskubaloia	Aranzadi Ikastolan	Arratsaldeko 6etan

TROFEOAK, 8,15etan banatuko dira, San Martin Plazan.

Arratsaldeko 8etan

Jaiei hasiera emango zaie, etxafleru jaurtiketa eta BITORIANATXOREN JEITSIERArekin.

Ondoren

UDAL MUSIKA BANDAren KALEJIRA, hiriguneko kaleak alaituz.

Arratsaldeko 8,30etan

Lehengo beheko estazinoko BARRAKEN irekiera.

Bideberri aldeko TXOZNEN IREKIERA.

Gaueko 10,30etan

Bergarako ereserkia eta elkarteetako martxen aurkezpena, Udal Musika Bandak.

EGITARAUA

San Martin	Moldaketa:	Miguel Gonzalez Bastida
Or-konpon	Musika:	Ramón eta Miguel González Bastida
	Letra:	Carlos Loidi
Umore-Ona	Musika:	Miguel González Bastida
Pol-Pol	Musika:	Miguel González Bastida
	Letra:	Ignacio Eizmendi "Basarri"
Pix-Pol	Musika:	Miguel González Bastida
Campeones	Musika:	Miguel González Bastida
	Letra:	Valen Moñux
San Martingo Ereserkia	Musika	eta Letra: Sagastizabal
Pertxa	Musika:	Miguel González Bastida
	Letra:	Pedro Jose Eguren
Altzasu	Musika:	Alfredo González Chirlaque
Bergarako Musika Eskola	Musika:	Alfredo González Chirlaque
	Letra:	Manu Diaz
Lasai-Toki	Musika:	Alfredo González Chirlaque
	Letra:	Valen Moñux
Ollagorra	Musika:	Alfredo González Chirlaque
	Letra:	Jesus Egileor
Bergarako Ereserkia	Musika:	Alfredo González Chirlaque
	Letra:	Juan Martin Elexpuru

Zuzendaria: Alfredo Gonzalez Chirlaque
Aurkezlea: Alberto Gorritiberea

Gaueko 11,30etan

San Martin plazan, DANTZALDIA LAIOTZ taldearekin.

Ordu berean

ROCK KONTZERTUA, Bideberrin: El Inquilino Comunista, Lord Sikness, Chocolate Revenge.

Ekainak 3 Larunbata

Goizeko 9etan

15 urtez azpikoentzat XIV. MARRAZKI ETA MARGO LEHIAKETA librea. Izen ematea Kultura Etxean.

Goizeko 10etan

DIANA, auzoak esnatu ondoren San Martin plazan bilduz.

- Bolu auzotik IOSU ETA IOKIN soinujoleak.

- Oxirondo aldetik UDAL TXISTULARI BANDA.

- Labegaraietatik KOBOK dultzaineroak.

Ondoren

Mizpirualdera bisita egingo dute soinujole, dultzainero eta txistulariek.

Eguerdiko 11,30etan

Elkarteen arteko SUKALDARITZA LEHIAKETA San Martin plazan, trikitilariek alaituta.

Arratsaldeko 4,30etan

"Pentekoste Feria"ko PILOTA PARTIDUen hasiera, Udal Pilotalekuan.

Arratsaldeko 5etan

HAUR JOLASAK, San Martin plazan, Txintxerrina elkarteak antolatuak.

Arratsaldeko 7,30etan

Erraldoi, Kiliki eta Buruhandien KALEJIRA, Udal Txistulari Banda eta Kobok, Bergarako Dultzainero Taldeak lagunduta.

Ondoren

BONBA JAPONIARRAK haurrentzat, San Martin plazan.

Gaueko 11etan

ROCK KONTZERTUA Bideberrin: Nuevo Catecismo Catolico, 6 Nemen 9, Fucking What!.

Gaueko 11,30etan

DANTZALDIA Basajaun taldearekin. San Martin plazan.

Ekainak 4 Igandea

Goizeko 8etan

UDAL TXISTULARI BANDArekin, ALBORADA

Goizeko 9etan

ENTZIERROA Barrenkaletik Zezen plazaraino. Ondoren enbolatuak, Biznietos de Celedon txarangak alaituta.

Ordu berean

TXIRRINDULARI AFIZIONATUEN ERREPIDEKO EUSKADIKO TXAPELKETA. LX. PENTEKOSTE SARIA.

Goizeko 11etan

MEZA NAGUSIA San Pedro elizan, Udalbatza partaide delarık, eta Udal Musika Bandak eta Udal Txistulari Bandak lagunduta.

Goizeko 11,30etan

Hamabost urtez azpiko haur bikoteentzako EUSKADIKO XVIII. DANTZA ASKATUKO TXAPELKETAren kanporaketak, San Martin plazan. Lehenengo 10 bikoteak sailkatuko dira.

Euria bada, Novedades Aretoan izango da.

Eguerdiko 12etan

"X. LITERATUR LEHIAKETA"ren sari ematea, Zabalotagiko aretoan.

Eguerdiko 12,30etan

UDAL MUSIKA BANDAren KONTZERTUA, Espaloian.

EGITARAUA

"Get Up"		J. Hadermann
"La italiana en Argel"	Obertura	G. Rossini
"Mendi mendiyan"	Fantasia	J. M. Usandizaga
"Laura"	Intermezzo	J. Hadermann
"The Lion King"	Pelikulako Musika	E. John
"Evolutions"	Allegro Brillante	A. Reed

Zuzendaria: Alfredo Gz. Chirlaque

Ordu berean

"Pentekoste Feria"ko PILOTA PARTIDUAK, Udal Pilotalekuan.

Arratsaldeko 5,30etan

San Martin plazatik Zezen plazaraino KALEJIRA, Biznietos de Celedon Txarangak eta Elgoibarko dultzaineroek lagunduta.

Arratsaldeko 6etan

Zezenzaleak taldearen laguntzaz Ganadería Manzarbeitiak antolatutako ZEZEN FESTA.

Arratsaldeko 6etan

Haur bikoteentzako EUSKADIKO XVIII. DANTZA ASKATUKO TXAPELKETA San Martin plazan, Udal Txistulari Bandak alaituta.

Arratsaldeko 7etan

Biznietos de Celedon TXARANGA, herriko kaleak alaituz.

Gaueko 10etan

SUZKO ZEZENA, San Martin plazan.

Gaueko 12etan

"NUEVA ALASKA" taldearekin DANTZALDIA San Martin plazan.

Ekainak **5** Astelena

Goizeko 8,30etan

KALEJIRA, Los Incansables txarangak alaituta.

Goizeko 9etan

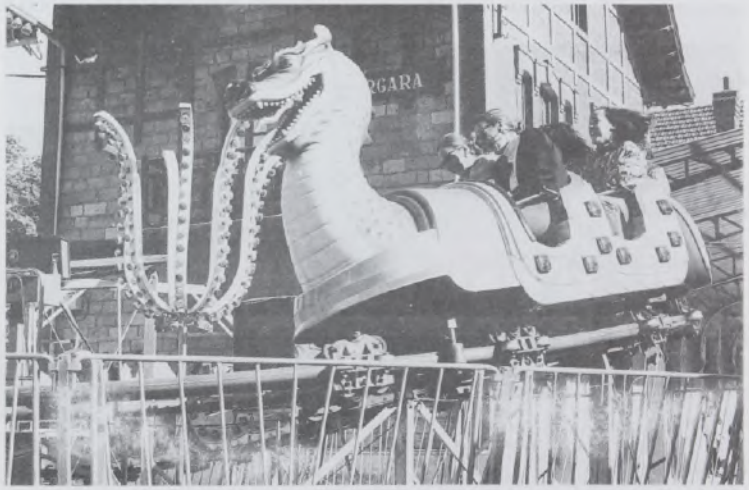
ENTZIERROA, Barrenkaletik Zezen plazaraino. Ondoren enbolatuak.

Goizeko 11,30etatik 13,30etara

Seminarioko patioan haurrentzako JOLAS PARKEA: karrak, gaztelu puzgarriak, etabar.

Goizeko 11,30etatik 14ak arte

Barrakak haurrentzako prezio berezietan izango dira



Ordu berean

ESKORIATZAko MUSIKA BANDAren KALEJIRA.

Eguerdiko 12,30etan

ESKORIATZAko MUSIKA BANDAren KONTZERTUA, Espoloian.

EGITARAUA

"Gloria al Pueblo" .... Pasodoblea .... P. Artola
"Las Bodas de Figaro" .... Obertura .... W. A. Mozart
"Duke Ellington in concert" .... D. Ellington
-In a sentimental mood
-Solitude
-Caraban
"Gigantes y Cabezudos" .... Selección .... M. F. Caballero
"Para Theme (Gone with the wind)" .... M. Steiner

Zuzendaria: Angel Bañares

Arratsaldeko 4,30etan

"Pentekoste Feria"ko PILOTA PARTIDUAK, Udal Pilotalekuan.

Arratsaldeko 4etatik 8etara

Seminarioko patioan jarritako haurrentzako JOLAS PARKEAren jarraipena.

Arratsaldeko 6etan

HERRI FESTA, "Los Incansables" TXARANGAK animatua, Zezen plazan.

Arratsaldeko 8etan

"Los Incansables" txarangaren KALEJIRA.

Gaueko 11etan

TARANTELLA Kanp Musikarekin DANTZALDIA, Espoloian.

Gaueko 11,30etan

ROCK KONTZERTUA, Bideberrin: Balerdi Balerdi, Meenphis Belle, Daxka.

Ekainak 6 Asteartea

Goizeko 8,30etan

KALEJIRA, "Los Incansables" txarangak alaituta.

Goizeko 9etan

ENTZIERROA Barrenkaletik Zezen plazaraino. Ondoren enbolatuak.

Goizeko 10etan

Ollagorra elkarteak antolatutako PLATER TIRAKETA, San Juan auzoan.

Goizeko 11,30etatik 13,30etara

HERRI TRENAren ibilera, Fraiskozuri plazatik irtenda.

Eguerdiko 12etan

Aranzadi Ikastolako DANTZA taldeen ERAKUSTALDIA.

Eguerdiko 1,30etan

Olinpiada Batzordea eta Jardun-ek antolatutako POTEOA

Ondoren bazkaria eta jokuak.

Arratsaldeko 2,30etan

BAZKARIA kuadrilentzat, San Martin plazan. Trikitilariek alaituko dute ekitaldia.

Ondoren, jokuak.

Arratsaldeko 4,30etan

"Pentekoste Feria"ko PILOTA PARTIDUEN bukaera, Udal Pilotalekuan.

Arratsaldeko 5etatik 9ak arte

HERRI TRENAren ibilera.

Arratsaldeko 6etatik 8etara

Jardun elkarteak antolatutako BRUSA LEHIAKETAKO brusa, argazki eta esaldi guztiekin ERAKUSKETA, San Martin plazan.

Arratsaldeko 6,30etan

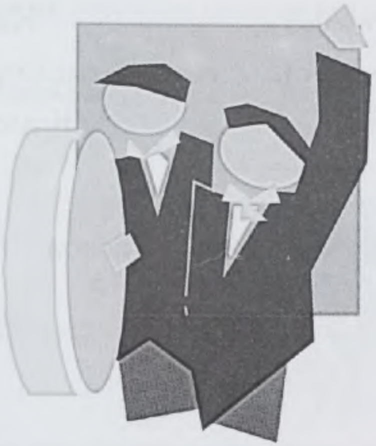
KUADRILENTZAKO JOKUAK zezen plazan, "Los Incansables" Txarangak alaituta.

Ondoren

"Los Incansables" txarangarekin KALEJIRA.

Egun osoan zehar kaleak alaituko dituzte:

- XAFRE ETA ZAHARRA eta IZARO ETA JON trikitilari bikoteek.
- "LOS INCANSABLES" txarangak.



Gaueko 10etan

DANTZALDIA TRABUKO taldearekin, San Martin plazan.

Gaueko 12etan

San Martin plazan elkartzea, eta BITORIANATXOren igoera.

ETXEBERRIA

Bitxitegia — Joyería
Erlojutegia — Relojería

Antzinako hormako Erlojuen Konponketa eta Berregintza — Reparación y Restauración de Relojes Antiguos de pared

Bidekurutzeta 16
943 - 76 23 94 telefonoa
20570 BERGARA

Ekainak **10** Larunbata

"Abiadurako igeriketan Euskadiko Txapelketa" Agorrosingo Udal igerilekuan, Bergarako Igeri Elkarteak antolatuta.

Goizeko 11etan

Haur, kadete eta junior mailakoentzako froga konbinatuak, Atletiko Zaleak Klubak antolatuak, Agorrosingo zelaian.

Egingo diren frogak: atletismoa, luzera saltoa, hesiak, erreleboak, 60 m., 100 m., 1500 m., ...

Ondoren sari banaketa

Goizeko 11etan

Xake Elkarteak antolatutako promozioko txapelketa HAURRENTZAT, Zabalotegiko Elkartearen aretoan.

Arratsaldeko 4retan

- XAKE azkarreko EUSKADIKO TXAPELKETA, eta
- XAKEko "Adiskidetasun Klub"en ZIRKUITUA, Udaletxeko Pleno Aretoan.

Ekainak **11** Igandea

Goizeko 8etan

ARRANTZA LEHIAKETA, San Juango errekan, Ollagorrako Arrantza Sailak antolatua.

Goizeko 9etan

Taldetako XAKE TXAPELKETA. "Bergarako Hiria" Saria, Udaletxean.

Eguerdiko 12,30etan

UDABERRIKO KONTZERTUA, Musika Eskolako Orkesta Sinfonikoak eskeinia, Espoloian. Ikus esku programa.

Ondoren

HERRI BAZKARIA Espoloian.

Batzordeak ez du bere gain
hartzen jaiegun hauetan
gerta daitezkeen
kalteen erantzunkizunik.

automóviles ION, s. a.
Agencia Oficial **CITROËN**
Urarte 10 • BERGARA
Tels. 76.47.49 - 76.47.73

Les desea unas felices fiestas de Pentecostés a todos los bergareses y les anima a que visiten nuestras instalaciones y conozcan las importantes promociones de las cuales puede beneficiarse.

ONDO PASA !!

Cruz Angel Gallastegi Unamuno

Don Cruz Gallastegi, es otro de los nombres ilustres de la primera mitad del siglo actual, en la historia de Bergara, por sus estudios científicos y realizaciones prácticas en el campo de la agricultura y de la ganadería. Sin embargo, es posible que se trate de uno de los más ignorados entre los paisanos del lugar que le vio nacer.

La emigración inicial en su mocedad; la ilusión de superarse en su profesión preferida al más alto nivel; relaciones de convivencia y sentimentalismo, fueron sin duda, las principales causas que le tuvieron alejado del seno familiar. Es la razón fundamental por la cual nos inclinamos a aportar aquí, algunas referencias concretas de la extraordinaria obra del preclaro bergarés.

Don Cruz Gallastegi Unamuno, hijo de Santos Gallastegi y de Eugenia Unamuno (pariente del famoso escritor), nació en la calle Barrenkale, actual n.º 24, el día 3 de Mayo de 1891. Hizo sus primeros estudios en el Colegio de los Dominicos. El Bachillerato en Bilbao, terminándolo en 1908. Su padre, experto en horticultura, fruticultura y ganadería, le envió a formarse en la práctica agrícola a Limoges (Francia), y allí con un modestísimo salario, de peón agrícola en vivero de frutales, aprendió a trabajar.

Marcha después a Alemania, cerca de Stuttgart, y cursa estudios en la Real Escuela Superior de Agricultura, hasta diplomarse con el título equivalente al de Ingeniero Agrónomo. En aquel país conoce y traba amistad con un gallego, Julio López Suárez, y después conoce a su hermano, Juan López Suárez, en la finca que tiene en Lugo. Este encuentro con los hermanos López Suárez, marcaría de forma decisiva el futuro de Cruz Gallastegi hacia Galicia en lugar de su Euskal Herria.

Después de cumplir el servicio militar, visita Dinamarca, Suecia y Noruega. Más tarde marcha a Norteamérica, con una pensión de estudios en Estados Unidos durante un año. Gallastegi, se inclina por la ciencia que está dando sensacionales pasos en aquel momento: la Genética Vegetal.

En compañía de Juan López Suárez, visita a los mejores genetistas americanos de entonces, entre ellos a Thomas H. Morgan, Premio Novel de Genética Vegetal de la Universidad de Harvard, donde trabaja con un entonces modesto investigador llamado Donald F. Jones, con quien inicia una relación científica y amistosa que durará lo que la vida de ambos. Junto con éste, efectúa un trascendental experimento cruzando híbridos, acabando de obtener las primeras semillas de híbridos dobles de maíz, que tan extraordinaria importancia económica alcanzaría más tarde.

Tras una larga experiencia adquirida en Estados Unidos, Gallastegi, vuelve a España desembarcando en La Coruña y toma el tren rumbo a Bergara, después de cuatro años de ausencia. Y, ¡casualidad!, en la estación de Monforte, sube al mismo departamento, Juan López Suárez, su amigo, que se dirige a Madrid, y en el trayecto hasta Venta de Baños, logra convencer a su amigo Gallastegi, para que siga a Madrid, con el fin de entrevistarse con el Dr. Ramón y Cajal, Presidente de la Junta de Ampliación de Estudios para la creación de laboratorios de investigaciones científicas. Como consecuencia de esa histórica entrevista, vuelve Gallastegi a Santiago, y el 1 de Abril de 1921, inicia su vida el centro de investigación, acomodado dentro de los pabellones de la Escuela Veterinaria de Santiago, que pasa a denominarse Misión Biológica de Galicia, bajo la dirección de Cruz Gallastegi. Comienza el funcionamiento del laboratorio, estableciendo herencias experimentales de dos especies muy conocidas en la región gallega: el problema del castaño y la mejora del maíz por medio de la hibridación.

Cruz, hizo en este centro la carrera de veterinaria en dos convocatorias (años 1922 y 1923). Con su sólida preparación biológica, superó los preceptivos exámenes hasta lograr el título de veterinario, del que siempre se mostró orgulloso, aunque no llegó a ejercer la profesión.

En Santiago conoció a Elisa Fraiz Tafall, con la que contrajo matrimonio (1924), el día que cumplía 33 años.

A pesar de la brillante y laboriosa iniciación de la Misión de Santiago, fue torpedeada con la supresión de la Escuela de Veterinaria, para construir un cuartel militar de artillería. Al quedarse la Misión de Santiago sin local, fue la Diputación de Pontevedra, con su Presidente al frente, quien adquirió la finca de Pazo de Caballeira de Garandón, donde quedó instalada la Misión Biológica. Desde este instante, la biografía de Don Cruz Gallastegi Unamuno es, en realidad, la biografía de este Centro de Investigación genética y de otras materias agrícolas y ganaderas, al que dedicó todas sus energías y esfuerzo personal con ejemplar dedicación hasta su fallecimiento en una modesta habitación del mismo Pazo de Gandarón, el 7 de Junio de 1960.

Cruz Gallastegi fue un extraordinario científico, principalmente en el campo de la genética, ciencia que conocía y dominaba por haber asistido a sus primeros pasos. Pero tenía además una gran intuición y sentido práctico que lograba extraer de los conocimientos científicos la parte aplicable a cada momento concreto, procurando llegar con elementos más necesitados a la actividad, al lado del paisano gallego, especialmente en la mejora del maíz, del castaño, de las semillas agrícolas y la ganadería.

Participó en numerosos congresos nacionales e internacionales. En 1945, se le concedió la Encomienda de Caballero de la Orden del Mérito Agrícola, y el año siguiente, la gran Cruz de la Orden de Alfonso el Sabio, que le fue impuesta en el Pazo de Salcedo, por el entonces Ministro de Educación Nacional, José Ibañez Martín.

Tiene varias publicaciones de estudios agrarios, además de artículos periodísticos y de folletos anónimos divulgadores prácticos para el agricultor. Aún se conservan en la biblioteca de la Misión libros de Don Cruz Gallastegi en alemán e inglés. Poseía desde joven tres importantes idiomas (francés, alemán, inglés) que daban flexibilidad y equilibrio a su mente con el vasco nativo, el castellano, el italiano y el gallego que conocía perfectamente.

En la biografía dedicada a Don Cruz Gallastegi Unamuno, en la "Enciclopedia Gallega", a la que corresponden varios de estos extractos, se lee:

"Es habitual encontrar personas que, habiendo conocido a Gallastegi le rindieron su amistad y a la vez admiración y afecto. Hasta el sencillo hombre de la calle o el humilde paisano, se sentían atraídos a la vez por la doble calidad científica y humana de aquel hombre sencillo".

Aparte de su destacada personalidad científica y divulgadora, hay que señalar que su cualidad humana era excepcional, manifestada en todos los momentos de su vida. Tanto es así que, el ingenioso periodista de su tiempo, *Borobó*, estableció un paralelo entre él y los "Caballeritos de Azkoitia", educados a fines del siglo XVIII en el ambiente de luces y la ilustración, en el Real Seminario de Bergara.

Extractado del libro: "**BERGARA**"
de Antonio Urcelay.

Programa oficial de los actos y fiestas organizados por la Comisión de Festejos del Ilustre Ayuntamiento de Bergara

Fiestas de Pentecostés 1.995

I TORNEO PENTECOSTES VILLA DE BERGARA

PELOTA A MANO AFICIONADOS

FRONTÓN MUNICIPAL DE BERGARA

DIAS 10 - 16 - 23 - 27 DE MAYO

Grupo A	Grupo B
Berraondo - Apeztegia	Barberito - Fuertes
Muruamendiaraz - Rai	Otaegi - Almandoz
Urretabizcaia I. - Goñi	Aritz - Galarza
Berasaluce - De Luz	Olaizola - Iñurrategi

10 de Mayo a las 19 h. Presentación en el Ayuntamiento.
A las 19,30 h. partidos en el Frontón Municipal.

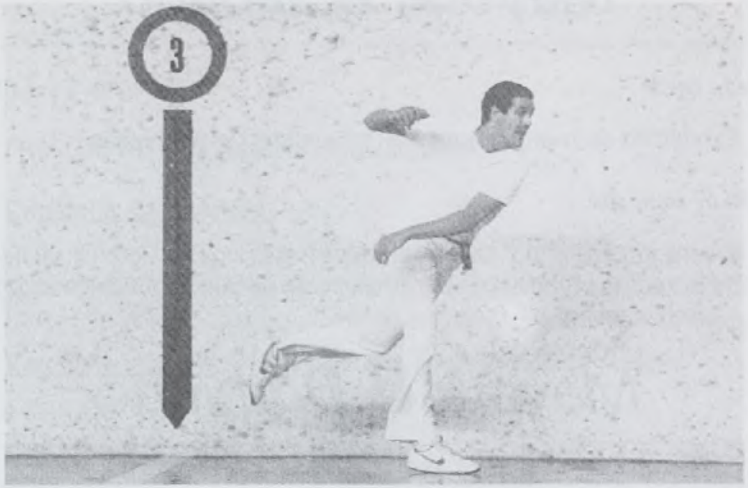
ARITZ - GALARZA
contra
OTAEGI - ALMANDOZ.
MURUAMENDIARAZ - RAI
contra
URRETABIZCAIA I. - GOÑI.

16 de Mayo a las 19,30 h.

BERASALUCE - DE LUZ
contra
BERRAONDO - APEZTEGIA.
BARBERITO - FUERTES
contra
OLAIZOLA - IÑURRATEGI.

23 de Mayo a las 19,30 h. - SEMIFINALES
27 de Mayo a las 16,30 h. - FINALES

Este día a continuación partidos de profesionales.
Todos los partidos de aficionados, serán con entrada gratuita, excepto el del día 27 que intervienen profesionales.



I TORNEO
ESKUTALDEA - AYUNTAMIENTO DE BERGARA

PELOTA A MANO AFICIONADOS

FRONTÓN MUNICIPAL DE BERGARA

DIAS 30 - 31 de MAYO y 4 de JUNIO

30 de Mayo a las 19,30 h.

1.ª SEMIFINAL

31 de Mayo a las 19,30 h.

2.ª SEMIFINAL

4 de Junio a las 12 h. del mediodía

GRAN FINAL

Nota: La entrada será gratuita.

Mayo **27** Sábado

A las 5 de la tarde

Exhibición de motos pequeñas en el patio del Seminario.

A las 10,30 de la noche

Exhibición del grupo "Kalina" de bailes folklóricos de Ucrania, incluido dentro de los actos organizados por el grupo de danzas Xamatz, con motivo de su 10.º aniversario.

Mayo **28** Domingo

Haurren Euskal Jaia (Fiesta Vasca Infantil). Ver programa de mano.

Junio **1** Jueves

A las 7,30 de la tarde

Inauguración de la exposición del grupo de fotografía Pol-Pol.

Junio **2** Viernes

De 5 hasta las 7 de la tarde

FINALES DE LOS JUEGOS ESCOLARES

Categoría: BENJAMIN

Fútbol	Ipintza	6 de la tarde
Baloncesto	Ikastola Aranzadi	5,15 de la tarde
Balonmano	Ikastola Aranzadi	5 de la tarde

Categoría: ALEVÍN

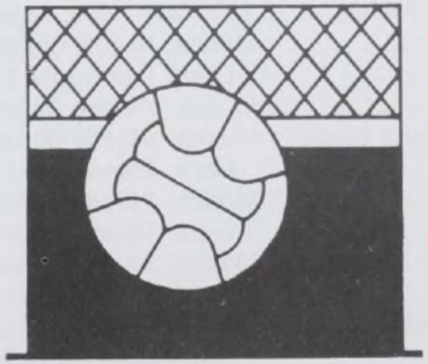
- CHICOS:

Fútbol	Ipintza	6 de la tarde
Baloncesto	Ikastola Aranzadi	6,15 de la tarde
Balonmano	Ikastola Aranzadi	6 de la tarde

- CHICAS:

Balonmano	Ikastola Aranzadi	6 de la tarde

La entrega de TROFEOS se realizará a las 8,15 de la tarde en la plaza San Martín de Agirre.



A las 8 de la tarde

Comienzo de las fiestas con el lanzamiento del chupinazo y la BAJADA DE BITORIANATXO.

A continuación

PASACALLE amenizado por la BANDA MUNICIPAL DE MUSICA.

A las 8,30 de la tarde

Apertura de la FERIA DE ATRACCIONES instalada en la antigua estación de abajo.

Apertura de las CHOZNAS instaladas en Bideberri.

A las 10,30 de la noche

Presentación a cargo de la Banda Municipal del Himno de Bergara y de las marchas de las sociedades.

PROGRAMA

San Martín	Arreglos:	Miguel Gonzalez Bastida
Or-konpon	Música:	Ramón eta Miguel González Bastida
	Letra:	Carlos Loidi
Umore-Ona	Música:	Miguel González Bastida
Pol-Pol	Música:	Miguel González Bastida
	Letra:	Ignacio Eizmendi "Basarri"
Pix-Pol	Música:	Miguel González Bastida
Campeones	Música:	Miguel González Bastida
	Letra:	Valen Moñux
Himno de San Martín	Música	y letra: Sagastizabal
Pertxa	Música:	Miguel González Bastida
	Letra:	Pedro Jose Eguren
Altzasu	Música:	Alfredo González Chirlaque
Bergarako Musika Eskola	Música:	Alfredo González Chirlaque
	Letra:	Manu Diaz
Lasai-Toki	Música:	Alfredo González Chirlaque
	Letra:	Valen Moñux
Ollagorra	Música:	Alfredo González Chirlaque
	Letra:	Jesus Egileor
Himno de Bergara	Música:	Alfredo González Chirlaque
	Letra:	Juan Martin Elexpuru

Director: Alfredo Gonzalez Chirlaque
Presentador: Alberto Gorritiberea

A las 11,30 de la noche

BAILABLES a cargo del grupo LAIOTZ en la plaza San Martín de Agirre.

A la misma hora

CONCIERTO ROCK en Bideberri: El Inquilino Comunista, Lord Sikness, Chocolate Revenge.

Junio 3 Sábado

A las 9 de la mañana

XIV CONCURSO DE DIBUJO Y PINTURA AL AIRE LIBRE para menores de 15 años. Inscripciones en la Casa de Cultura.

A las 10 de la mañana

DIANA, salida de diferentes barrios y concentración en la plaza San Martín:

- Los trikitilaris IOSU y IOKIN desde Bolu.
- La BANDA MUNICIPAL DE TXISTULARIS desde Oxirondo.
- Los dulzaineros KOBOK desde Altos Hornos.

A continuación

Los trikitilaris, dulzaineros y txistularis visitarán la residencia Mizpirualde.

A las 11,30 de la mañana

CONCURSO GASTRONÓMICO intersociedades, en la plaza San Martín, amenizado por trikitilaris.

A las 4,30 de la tarde

Comienzo de los PARTIDOS DE PELOTA de la "Feria de Pentecostés" en el Frontón Municipal.

A las 5 de la tarde

JUEGOS INFANTILES en la plaza San Martín, a cargo del grupo Txintxerrina.

A las 7,30 de la tarde

PASACALLE de kilikis, gigantes y cabezudos acompañados por la BANDA MUNICIPAL de TXISTULARIS, y los DULZAINEROS del grupo bergarés KOBOK.

A continuación

BOMBAS JAPONESAS para los niños en la plaza San Martín.

Nuevo Catecismo Católico

A las 11 de la noche

CONCIERTO ROCK en Bideberri: Nuevo Catecismo Católico, 6 nemen 9, Fucking What!.

A las 11,30 de la noche

BAILABLES a cargo del grupo Basajaun en la plaza San Martín

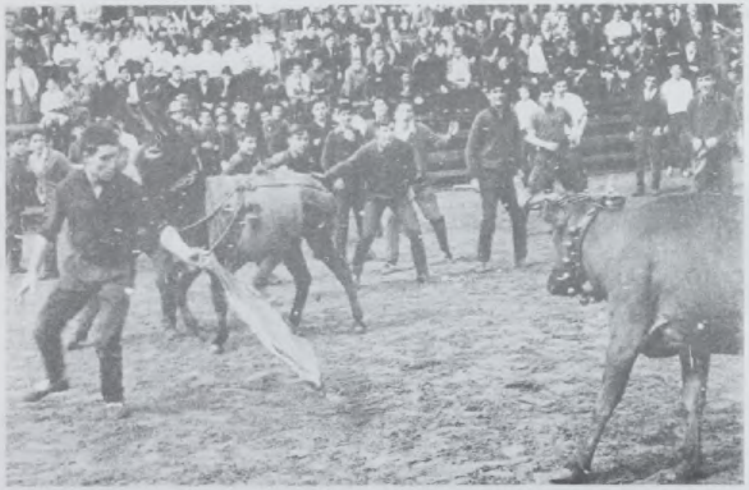
Junio 4 Domingo

A las 8 de la mañana

ALBORADA con la BANDA MUNICIPAL DE TXISTULARIS.

A las 9 de la mañana

ENCIERRO desde Barrenkale hasta la plaza de toros. A continuación embolados amenizados por la txaranga Biznietos de Celedón.



A la misma hora

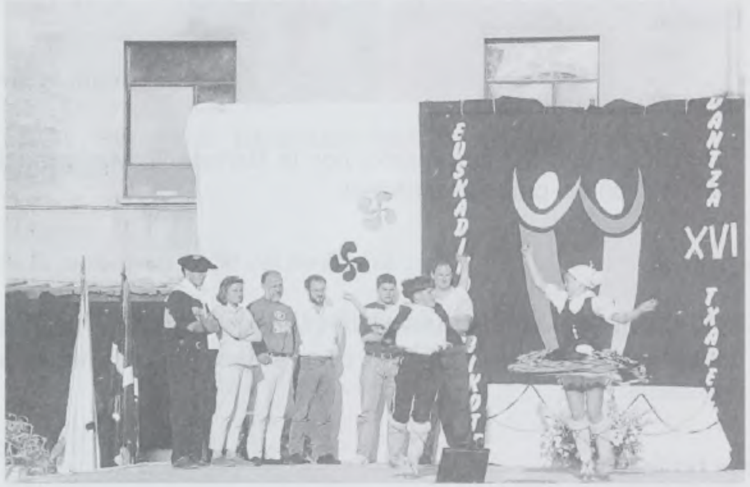
CAMPEONATO DE EUSKADI DE CICLISMO EN CARRETERA PARA AFICIONADOS "LX GRAN PREMIO DE PENTECOSTÉS"

A las 11 de la mañana

MISA SOLEMNE en la Iglesia Parroquial de San Pedro, con la participación de la Corporación Municipal y el acompañamiento de la BANDA MUNICIPAL de MÚSICA y la BANDA MUNICIPAL de TXISTULARIS.

A las 11,30 de la mañana

Eliminatorias del XVIII CAMPEONATO INFANTIL DE EUSKADI DE BAILE AL SUELTO por parejas en la plaza San Martín. Se clasificarán las 10 primeras parejas.
Si llueve será en el Salón Novedades.



A las 12 del mediodía

Entrega de premios del X CERTAMEN DE LITERATURA en euskera en el Salón de Zabalotegi.

A las 12,30 del mediodía

CONCIERTO DE LA BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA en el Espolón.

PROGRAMA

"Get Up"		J. Hadermann
"La italiana en Argel"	Obertura	G. Rossini
"Mendi mendiyan"	Fantasía	J. M. Usandizaga
"Laura"	Intermezzo	J. Hadermann
"The Lion King"	Música de película	E. John
"Evolutions"	Allegro Brillante	A. Reed

Director: Alfredo Gz. Chirlaque

A la misma hora:

PARTIDOS DE PELOTA de la "Feria de Pentecostés" en el Frontón Municipal.

A las 5,30 de la tarde

PASACALLE desde la plaza San Martín de Agirre hasta la plaza de toros, acompañados por la txaranga "Biznietos de Celedón" y los dulzaineros de Elgoibar.

A las 6 de la tarde

FESTEJO TAURINO organizado por la Ganadería Manzarbeitia con la colaboración del grupo Zezenzaleak.

A las 6 de la tarde

XVIII CAMPEONATO INFANTIL DE EUSKADI DE BAILE AL SUELTO por parejas en el patio del Seminario, acompañado por la Banda Municipal de Txistularis.

A las 7 de la tarde

PASACALLE amenizado por la TXARANGA "Biznietos de Celedón".

A las 10 de la noche

TORO DE FUEGO en la plaza San Martín de Agirre.

A las 12 de la noche

BAILABLES a cargo del grupo NUEVA ALASKA en la plaza San Martín de Agirre

Junio 5 Lunes

A las 8,30 de la mañana

PASACALLE amenizado por la txaranga "Los Incansables".

A las 9 de la mañana

ENCIERRO desde Barrenkale hasta la plaza de toros. A continuación embolados.

De 11,30 de la mañana a 13,30 del mediodía

PARQUE DE JUEGOS INFANTILES en el patio del Seminario: carts, castillos hinchables...

De 11,30 a 14 del mediodía

BARRACAS para niños a precios especiales.

A las 12,30 del mediodía

CONCIERTO de la BANDA MUNICIPAL DE ESKORIATZA en el Espolón.

PROGRAMA

"Gloria al Pueblo" .... Pasodoble .... P. Artola
"Las Bodas de Figaro" .... Obertura .... W. A. Mozart
"Duke Ellington in concert" .... D. Ellington
-In a sentimental mood
-Solitude
-Caraban
"Gigantes y Cabezudos" .... Selección .... M. F. Caballero
"Para Theme (Gone with the wind)" .... M. Steiner

Director: Angel Bañares

A las 4,30 de la tarde

PARTIDOS DE PELOTA de la "Feria de Pentecostés" en el Frontón Municipal.

De las 4 a las 8 de la tarde

Continuación del PARQUE DE JUEGOS INFANTILES instalado en el patio del Seminario.

A las 6 de la tarde

FIESTA POPULAR en la plaza de toros, amenizada por la TXARANGA "Los Incansables".

A las 8 de la tarde

PASACALLE de la txaranga "Los Incansables".

A las 11 de la noche

BAILE CAMP con TARANTELA en el Espolón.

A las 11,30 de la noche

CONCIERTO ROCK en Bideberri: Balerdi Balerdi, Meenphis Belle y Daxka.

Junio 6 Martes

A las 8,30 de la mañana

PASACALLE, con la txaranga "Los Incansables".

A las 9 de la mañana

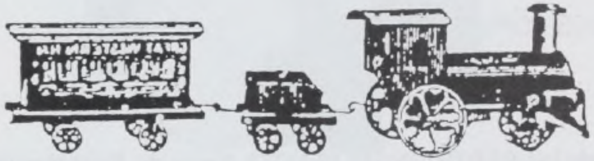
ENCIERRO desde barrenkale hasta la plaza de toros. A continuación embolados.

A las 10 de la mañana

TIRO AL PLATO organizado por la Sociedad Ollagorra, en el barrio San Juan.

De 11,30 a 13,30 de la mañana

Recorrido del TREN LOCAL, con salida desde la plaza Fraiskozuri.



A las 12 del mediodía

ACTUACIÓN de los DANTZARIS de la ikastola ARANZADI.

A la 1,30 del mediodía

Poteo organizado por la Comisión de Olimpiadas y Jardun, seguido de comida popular y juegos.

A las 2,30 del mediodía

Comida para las cuadrillas en la plaza San Martín de Agirre. El acto estará amenizado por los trikitilaris.

A continuación

JUEGOS POPULARES.

A las 4,30 de la tarde

Final de los PARTIDOS DE PELOTA "Feria de Pentecostés" en el Frontón Municipal.

De las 5 a las 9 de la tarde

Recorrido del TREN LOCAL.

De 6 a 8 de la tarde

EXPOSICIÓN de blusas, fotografía y slóganes presentados al CONCURSO DE BLUSAS organizado por JARDUN Elkartea, en la plaza San Martín de Agirre.

A las 6,30 de la tarde

JUEGOS PARA CUADRILLAS en la plaza de toros, amenizados por la txaranga "Los Incansables".

A continuación

PASACALLE con la txaranga "Los Incansables".

Durante todo el día amenizarán las calles:

- Las parejas de trikitilaris: XAFRE y ZAHARRA - IZARO y JON.

- La txaranga "LOS INCANSABLES".

A las 10 de la noche

BAILABLES con el grupo TRABUKO en la plaza San Martín de Agirre.

A las 12 de la noche

Concentración en la plaza San Martín de Agirre y SUBIDA DE BITORIANATXO.

Conjunto musical PIX-POL, 1932

Junio **10** Sábado

"Campeonato de Euskadi de Natación de Velocidad" en las Piscinas Municipales de Agorrosin, organizado por Igeri Elkartea de Bergara.

A las 11 de la mañana

Pruebas combinadas para los atletas de categoría infantil, cadete y junior en el campo de fútbol de Agorrosin, organizados por el Club Atlético Zaleak.

Se realizarán las siguiente pruebas: atletismo, salto de longitud, salto de vallas, relevos, 60 m., 100 m., 1500 m.,...

A continuación reparto de premios.

A las 11 de la mañana

Campeonato de Promoción de Ajedrez para Niños, organizado por el grupo de Ajedrez en su local de Zabalotegi.

A las 4 de la tarde

- CONCURSO DE EUSKADI de AJEDREZ relámpago.

- Circuito "Club de la amistad" de AJEDREZ en el Salón de Plenos del Ayuntamiento.

Junio **11** Domingo

A las 8 de la mañana

CONCURSO DE PESCA, en el río San Juan, organizado por la sección de Pesca de Ollagorra.

A las 9 de la mañana

Campeonato de AJEDREZ por equipos "Premio VILLA DE BERGARA" en el Ayuntamiento.

A las 12,30 del mediodía

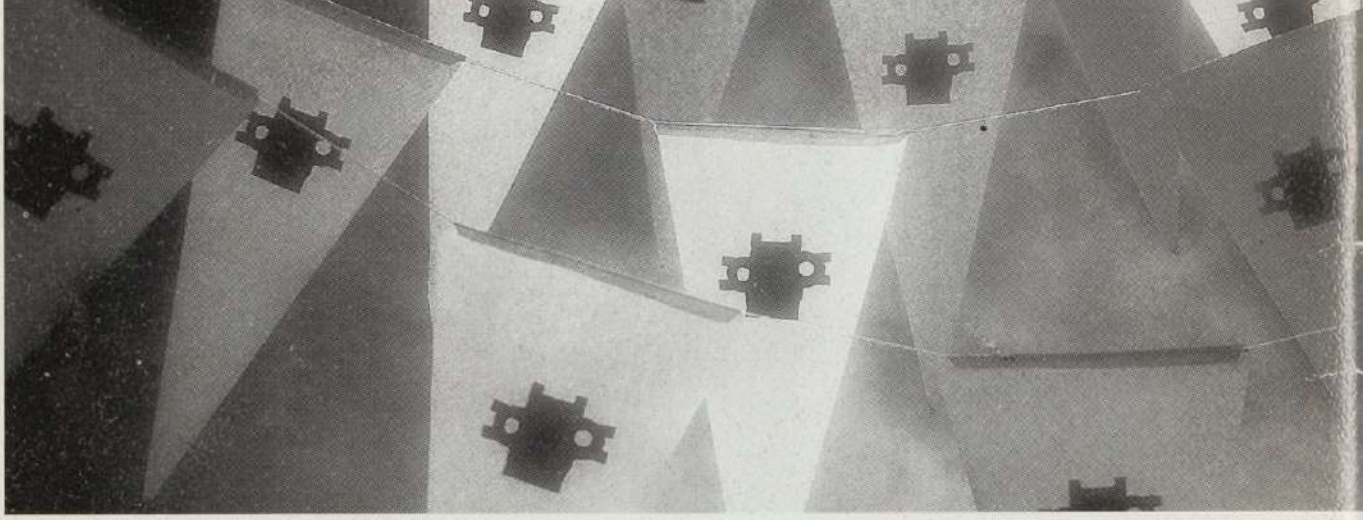
CONCIERTO DE PRIMAVERA ofrecido por la Orquesta Sinfónica de Musika Eskola en el Espolón. Ver programa de mano.

A continuación

Comida popular en el Espolón.

La Comisión de Festejos
no se hará responsable
de los daños que puedan producirse
durante la celebración de las fiestas.

Gipuzkoan,
inor ez da gu baino festazaleago.



En Gipuzkoa, nadie va a más fiestas que nosotros.

Gipuzkoan inor ez da gu baino leku gehiagotara iristen.
Eguneroko lanean, egunez egun, gure herriaren aurrerapenaren alde.
Ez al da bidezkoa, beraz, festa-garaia denean ere, gu geu izatea inor baino festa-laguntzaileago?

Nadie está en más puntos de Gipuzkoa que nosotros.
Trabajando día a día, cada día, por el progreso de nuestro pueblo.
¿No es natural que cuando llega la fiesta la apoyemos también más que nadie?

kutxa

gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián

DINERO QUE SIRVE A LAS PERSONAS